

2004. december 16., csütörtök

Athanasios Pafilis, Dimitrios Papadimoulis, Tobias Pflüger, Miguel Portas, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Sérgio Ribeiro, Marco Rizzo, Esko Seppänen, Jonas Sjöstedt, Eva-Britt Svensson, Daniel Stroz, Georgios Toussas, Kyriacos Triantaphyllides, Feleknas Uca, Paul Verges, Sahra Wagenknecht és Gabriele Zimmer, GUE/NGL, és amely elutasítja a 2005. évi éves általános költségvetésre vonatkozó tervezetet (B6-0204/2004/rev.)

(Minősített többség és a leadott szavazatok kétharmada)  
(A szavazás eredménye: 1. melléklet, 2. pont)

#### ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elutasítva

### 8.3. 2005-ös általános költségvetési tervezet, Tanács által módosított változat (szavazás)

Módosítási tervezetek a Tanács által módosított általános költségvetési tervezethez

(Minősített többség)  
(A szavazás eredménye: 1. melléklet, 3. pont)

Felszólal: Salvador Garriga Polledo (főelőadó), aki néhány technikai jellegű módosítást jelent be:

Az alábbi költségvetési tételek összegeit fel kell szabadítani a tartalékból és a megfelelő jogalap elfogadása után be kell iktatni a tételbe:

— 19 09 03. költségvetési tétel – Segély az otthonuktól elszakadt népességcsoportok számára a latin-amerikai országokban

Egy technikai helyesbítést is kell tennem:

— 15 03 01 02. költségvetési tétel, Leonardo da Vinci program (117. módosítás):

A kötelezettségvállalások között feltüntetett összeg helyesen: 205 366 880 euró.

(Ez 54 500 euróval kevesebb, mint a 12. dokumentumban feltüntetett összeg.)

A Parlament elfogadja e módosításokat.

Felszólal: Martin Schulz, PSE, a 127. módosításról, és Bogdan Pęk, Martin Schulz felszólalásáról.

*Az elfogadott módosítások az „elfogadott szövegek” mellékletében szerepelnek.*

Jan Peter Balkenende (a Tanács soros elnöke) a következő nyilatkozatot teszi:

Elnök úr, Ön az imént eljárt a 2005-ös költségvetés második olvasatában – ez a 25 tagállamú Unió első teljes költségvetési éve, egyúttal az új Képviselői Szabályzat bevezetésének éve. Örülök, hogy megállapíthatom: az intézményeink között a 2004. november 25-i egyeztető ülésen létrejött megállapodást most a 2005-ös költségvetés tartalmazza.

Nagyon fontos, hogy a Parlament új parlamenti ciklusának első évében a költségvetési hatóság két ága novemberben képes volt teljes megegyezésre jutni. Ez pozitív jel a jövőre nézve, mind az intézményközi együttműködés, mind pedig az Európai Unió jó költségvetésének megállapításával kapcsolatosan.

Megragadom az alkalmat, hogy köszönetemet fejezzem ki Lewandowski úrnak, a Költségvetési Bizottság elnökének, valamint Garriga Polledo úr és Jensen asszony előadóknak. Ugyancsak köszönetet mondok Grybauskaitė biztosasszonynak, akinek szerepét igen nagyra tartom.

A Tanács elfogadja a második olvasatból származó maximális növelési arányt.

Az elnök felkéri a Tanács soros elnökét, Jan Peter Balkenende urat, a Bizottság képviselőjét, Dalia Grybauskaitėt, a BUDG bizottság elnökét, Janusz Lewandowskit, az előadókat, Salvador Garriga Polledót és Anne Elisabet Jensent, hogy fáradjanak hozzá, majd lebonyolítja a költségvetés aláírását.